

Fig.1

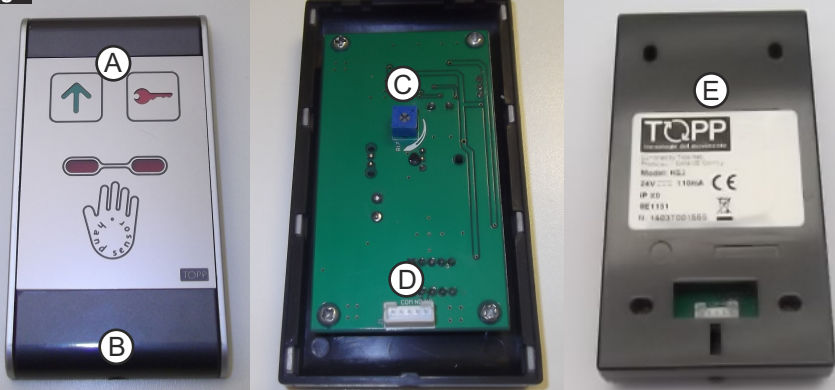


Fig.2



Fig.3



COD. / P/N / CODE	8P5467
VER. / AUFG.	0.0
REV.	04.15

IT

A) Led rosso - verde
B) Vite TSP 2.9x5
C) Regolatore raggio d'azione
D) Connettore
E) Targhetta dati tecnici
F) Schema elettrico

LA CONFEZIONE CONTIENE:
- n.1 Pulsante HS2
- n.1 Cavo di connessione L=3mt
- n.1 Manuale istruzioni
- n.1 Conf. minuteria composta da:
n. 4 Tasselli 4x20
n. 4 Viti AF TSP d3x25

EN

A) Red-green LED
B) TSP 2.9x5 screw
C) Radius of action regulator
D) Connector
E) Technical data plate
F) Wiring diagram

THE PACKAGE CONTAINS:
- 1 HS2 hand sensor
- 1 Connection wire L=3mt
- 1 Instruction manual
- 1 Packet of hardware consisting of:
4 anchor bolts 4x20
4 screws type AF TSP d3x25

ES

A) Led rojo-verde
B) Tornillo TSP 2.9x5
C) Regulador rayo de acción
D) Conector
E) Chapa de características técnicas
F) Esquema eléctrico

EL ENVASE CONTIENE:
- 1 Sensor HS2
- 1 cable de conexión L=3mt
- 1 Manual de instrucciones
- 1 Paquete de componentes formado por:
4 Tacos 4x20
4 Tornillos AF TSP d3x25

DE

A) Led rot-grün
B) Schraube TSP 2.9x5
C) Regler des Aktionsradius
D) Steckverbinder
E) Schild mit den technischen Daten
F) Stromlaufplan

DIE PACKUNG ENTHÄLT FOLGENDES:
- 1 Stk. Sensor HS2
- 1 Stk. Verbindungskabel L=3 m
- 1 Stk. Anwenderhandbuch
- 1 Stk. Packung Kleinteile, bestehend aus:
4 Stk. Dübel 4x20
4 Stk. Schrauben AF TSP d3x25

FR

A) Diode (led) rouge-vert
B) Vis TSP 2.9x5
C) Connecteur
D) Régulateur rayon d'action
E) Plaquette données techniques
F) Schéma électrique

L'EMBALLAGE CONTIENT :
- 1 capteur HS2
- 1 câble de connexion L = 3 m
- 1 manuel d'instructions
- 1 paquet accessoires composé de:
4 tasseaux 4x20
4 vis AF TSP d3x25

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DATOS TECNICOS / TECHNISCHE DATEN / DONNEES TECHNIQUES

Alimentazione / Power supply / Alimentación / Stromversorgung / Alimentation	12/36V
Raggio d'azione / Operating range / Rayo de acción / Reichweite / Rayon d'action	1 + 15 cm
Temperatura di funzionamento / Operating temperature / Temperatura de funcionamiento / Betriebstemperatur / Température de fonctionnement	-20°C + 45°C
Dimensioni / Dimensions / Dimensiones / Abmessungen / Dimensions	113 x 63 x 20 mm

AVVERTENZE GENERALI

- ⚠ Le presenti istruzioni sono parte integrante del sensore e devono essere conservate per futuri riferimenti;
- ⚠ Topp Srl declina ogni responsabilità per danni causati dall'inosservanza delle norme e avvertenze qui riportate;
- ⚠ Prima di utilizzare il sensore è obbligatorio leggere e comprendere in tutte le parti le presenti istruzioni;
- ⚠ È assolutamente vietato l'uso del sensore in ambienti con atmosfera potenzialmente esplosiva;
- ⚠ Vietato aprire e/o manomettere il sensore.

DESTINAZIONE D'USO	FUNZIONAMENTO	MANUTENZIONE	DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ
<p>Il sensore HS2 è stato progettato e realizzato esclusivamente per comandare l'apertura delle automazioni "Originali TOPP Srl" in abbinato all'elettroblocco EB1. È assolutamente vietato l'uso del sensore per usi impropri diversi dalla destinazione d'uso suddetta.</p> <p>FISSAGGIO A MURO</p> <p>1) Togliere il coperchio anteriore del sensore svitando con apposito cacciavite a croce la vite posta sotto il sensore (Rif. B); 2) Far passare il connettore nell'apposita fessura e fissare la base al muro utilizzando i tasselli e le n.4 viti fornite; 3) Collegare il cavo di alimentazione al connettore (Rif. D) seguendo le istruzioni riportate nello schema elettrico (Fig.3); 4) Applicare la cover anteriore procedendo come evidenziato in Fig.2.</p>	<p>Il sensore HS2 utilizza comandi ad infrarosso e rileva l'avvicinamento della mano senza contatto, da una distanza regolabile da 1 a 15cm (Rif. C). Il led VERDE (Rif. A) segnala l'attivazione del sensore e l'apertura automatica della porta. Il led ROSSO (Rif. A) segnala che la porta è chiusa con l'elettroblocco inserito. Per sbloccarla basta avvicinare la mano al sensore. (In caso di utilizzo di doppio sensore HS2 la porta può essere sbloccata solo dal sensore di comando dell'elettroblocco (Fig. 4 vedi anche manuale per l'installazione e l'uso V1 e V1E fig. 26). Il led ROSSO LAMPEGGIANTE segnala la funzione 'blocco porta aperta/pulizia'. FUNZIONE BLOCCO PORTA APERTA/PULIZIA: Tenere attivo il pulsante a sfioramento HS2 per almeno 8 secondi. La porta si apre e il led diventa rosso lampeggiante. Per ripristinare l'automazione, ripetere l'operazione. La porta si chiude e riprende le funzionalità impostate.</p>	<p>Il sensore HS2 non necessita di manutenzione, nel caso si presentassero anomalie di funzionamento, contattare il servizio di assistenza tecnica.</p> <p>DEMOLIZIONE</p> <p>La demolizione dell'unità di deve avvenire nel rispetto della legislazione vigente in materia di tutela ambientale. E' quindi obbligatorio procedere alla differenziazione delle parti che costituiscono l'unità secondo le diverse tipologie di materiale.</p>	<p>TOPP S.r.l. via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy www.topp.it</p> <p>Dichiara che l'apparecchio elettrico denominato: HS2 HAND SENSOR N° di serie dal 0000001 al 0001000 Anno di costruzione: 2014 è conforme alle condizioni delle seguenti direttive: 2014/35/UE - 2014/30/UE 2011/65/UE</p> <p>10/05/2014 <i>Cavalcante Matteo</i></p>

GENERAL WARNINGS

- ⚠ These instructions are integral part of the sensor and must be preserved for future reference;
- ⚠ Topp Srl declines all liabilities for damages caused by the inobservance of the regulations and warnings herein contained;
- ⚠ Before using the sensor, it is compulsory to read and understand these instructions in all their parts;
- ⚠ It is strictly forbidden to use the remote control in environments with potentially explosive atmosphere;
- ⚠ It is forbidden to open and/or to tamper the remote control.

DESTINATION OF USE	OPERATION	MAINTENANCE	DECLARATION OF CE CONFORMITY
<p>The sensor was designed and manufactured exclusively to control the automatic door systems of "TOPP Srl" when use EB1 electrolock. It is strictly forbidden to use the remote control for improper uses other than the above mentioned destination of use.</p> <p>FASTENING TO THE WALL</p> <p>1) Remove the cover from the front of the sensor by unscrewing it with the Phillips screwdriver supplied and located under the sensor (Ref. B); 2) Fit the connector in its slot and fasten the base to the wall using the anchor bolts and the 4 screws supplied; 3) Connect the power cord to the connector (Ref. D) as shown in the wiring diagram instructions (Fig.3); 4) Replace the front cover as shown in Fig. 2.</p>	<p>The HS2 sensor uses infrared commands and detects the approach of the hand without contact, from a distance which is adjustable between 1 and 15 cm (Ref. C). The GREEN led (Ref. A) signals activation of the sensor and automatic door opening. When the door is closed with the electric lock engaged, the led is steady RED (Ref. A). To unlock it, simply move your hand up to the sensor. If the system has the HS2 dual sensor, the door can be unlocked only by the electric lock sensor (Fig. 4; see also installation and user manual V1 and V1E fig. 26). The led flashes RED to indicate that the 'door locked open/cleaning' function is active. DOOR LOCKED OPEN/CLEANING FUNCTION: Activate the HS2 touch-button for at least 8 seconds. The door will open, and the led will flash red. To restore automatic operation, repeat the procedure. The door will close and normal operation will resume.</p>	<p>The HS2 sensor requires no maintenance. In case of malfunction, contact the technical service department.</p> <p>DEMOLITION</p> <p>The demolition of the feeding unit must occur in compliance with the laws in force on environment protection. Differentiate the parts making up the feeding unit according to their different material type.</p>	<p>TOPP S.r.l. via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy www.topp.it</p> <p>Declares that the electric device called: HS2 HAND SENSOR Serial No. from 0000001 to 0001000 Year of construction: 2014 complies with the requirements of the following Directives: 2014/35/EU - 2014/30/EU 2011/65/EU</p> <p>10/05/2014 <i>Cavalcante Matteo</i></p>

ES

ESPAÑOL

ADVERTENCIAS GENERALES

- ⚠ • Estas instrucciones son parte integrante del sensor y se deben guardar para futuras referencias;
- ⚠ • El Fabricante declina toda responsabilidad para daños causados por la inobservancia de las normas y advertencias aquí indicadas;
- ⚠ • Antes de utilizar el sensor es obligatorio leer y comprender en todas sus partes estas instrucciones;
- ⚠ • Se prohíbe absolutamente el uso del sensor en ambientes con atmósfera potencialmente explosiva;
- ⚠ • Se prohíbe abrir y/o manipular el sensor.

DESTINACION DE USO

El sensor ha sido proyectado y realizado exclusivamente para mandar la automatización "Originales TOPP Srl" con el bloqueo eléctrico EB1. Se prohíbe absolutamente el uso del sensor para usos improprios diferentes del arriba mencionado destino de uso.

FUNCIONAMIENTO

El sensor HS2 utiliza mandos infrarrojos y detecta el acercamiento de la mano **sin contacto**, desde una distancia regulable de 1 a 15 cm (Ref.C). El led VERDE (Ref.A) señala la activación del sensor y la apertura automática de la puerta. El led ROJO fijo (Ref.A) señala que la puerta está cerrada con el bloqueo eléctrico puesto. Para desbloquearla, acerque la mano al sensor. En caso de uso de doble sensor HS2, la puerta puede ser desbloqueada sólo por el sensor de mando del bloqueo eléctrico (Fig. 4 véase también el manual de instalación y uso V1 y V1E fig. 26).

MANTENIMIENTO

El sensor HS2 no necesita mantenimiento, si se presentaran anomalías de funcionamiento será necesario ponerse en contacto con el servicio de asistencia técnica.

DECLARACION CE DE CONFORMIDAD

TOPP S.r.l.
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
Declara que el aparato eléctrico llamado:
HS2 HAND SENSOR
N° de serie desde el 0000001 al 0001000
Año de construcción: 2014
es conforme a las condiciones de las siguientes directivas:
**2014/35/UE - 2014/30/UE
2011/65/UE**

FIJACIÓN A LA PARED

- 1) Sacar la tapadera anterior del sensor desatornillando con el correspondiente destornillador de punta de estrella el tornillo colocado debajo del sensor (Ref. B);
- 2) Hacer pasar el conector en la correspondiente ranura y fijar la base a la pared utilizando los tacos y los 4 tornillos suministrados;
- 3) Conectar el cable de alimentación al conector (Ref.D) siguiendo las instrucciones que aparecen en el esquema eléctrico (Fig.3);
- 4) Aplicar la cobertura anterior siguiendo los pasos que se muestran en la Fig.2.

DESGUACE

El desguace de el sensor tiene que llevarse a cabo respetando la legislación vigente en materia de tutela del medio ambiente. Por lo tanto, es obligatorio efectuar la identificación de las partes que forman la automatización según las diversas tipologías de material.

10/05/2014

Cavalcante Matteo

DE

DEUTSCH

ALLGEMEINE HINWEISE

- ⚠ • Die gegenständlichen Anweisungen sind Bestandteil des Sensor und sind zum zukünftigen Nachschlagen aufzubewahren;
- ⚠ • Der Hersteller lehnt jede Haftung für Schäden ab, die von der Missachtung der hierin angegebenen Vorschriften und Hinweise verursacht sind;
- ⚠ • Vor dem Gebrauch des Sensor muss man zwangsmäßig die gegenständlichen Anweisungen und die Anweisungen zum Gebrauch der Hauptsteuereinheit vollkommen lesen und verstehen;
- ⚠ • Es ist streng verboten, dem Sensor in Umgebungen mit potentiell explosiver Atmosphäre zu verwenden;
- ⚠ • Es ist verboten, den Sensor zu öffnen oder an ihr missbräuchlich einzugreifen.

GEBRAUCHSBESTIMMUNG

Der Sensor wurde ausschließlich dazu entworfen und hergestellt, um die "Originalstellantriebe TOPP Srl" Automatisierung mit Elektroschloss EB1 zu steuern. Es ist streng verboten, die Sensor für unsachgemäße Zwecke anders als die o.e. Gebrauchsbestimmung zu verwenden.

BETRIEB

Der Sensor HS1 gebraucht Infrarot-Befehle und erfasst die Annäherung der Hand **ohne Kontakt** aus einer einstellbaren Entfernung von 1 bis 15 cm (Ref.C). Die Led (Ref. A) meldet die Aktivierung des Sensors und die automatische Öffnung der Tür. Die konstant leuchtende ROTE LED (Ref.A) weist darauf hin, dass die Tür mit eingeschaltetem Elektroschloss geschlossen ist. Um sie zu entsperren, muss die Hand in die Nähe des Sensors geführt werden. Wenn der Doppelsensor HS2 verwendet wird, kann die Tür nur vom Steuersensor des Elektroschlusses entriegelt werden (Abb. 4 siehe auch Installations- und Gebrauchsanleitung V1 und V1E Abb. 26). Die ROTE LED mit Blinklicht zeigt die Funktion „Sperrung der offenen Tür / Reinigung“ an. FUNKTION SPERRUNG DER OFFENEN TÜR/REINIGUNG: Den Touch-Sensor HS2 mindestens 8 Sekunden betätigen. Die Tür öffnet sich und die LED beginnt rot zu blinken. Zur Wiederherstellung der Automatisierung den Vorgang wiederholen. Die Tür schließt sich und nimmt die eingestellten Funktionalitäten wieder auf.

WARTUNG

Der Sensor HS2 benötigt keine Wartung und wenn Störungen seiner Funktionsweise auftreten sollten, bitte mit dem technischen Kundendienst in Verbindung setzen.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

TOPP S.r.l.
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
erklärt, dass die elektrische Vorrichtung:
HS2 HAND SENSOR
Seriennummer von 0000001 bis 0001000
Baujahr: 2014
mit den Anforderungen der folgenden Richtlinien:
**2014/35/UE - 2014/30/UE
2011/65/UE**

WANDBEFESTIGUNG

- 1) Den vorderen Deckel des Sensors abnehmen, dazu mit dem entsprechenden Kreuzschraubenzieher die unter dem Sensor (Ref. B) angebrachte Schraube lösen;
- 2) Den Steckverbinder durch den entsprechenden Spalt schieben und die Basis an der Wand befestigen, dazu die mitgelieferten Dübel und die 4 Stk. Schrauben verwenden;
- 3) Das Stromkabel an den Steckverbinder (Ref. D) anschließen, dazu die im Stromlaufplan (Abb. 3) enthaltenen Anweisungen beachten;
- 4) Den vorderen Deckel anbringen, dabei vorgehen, wie in Abb. 2 dargestellt.

ABBRUCH

Der Abbau dem Sensor muss unter Einhaltung der geltenden Gesetzgebung in Sachen Umweltschutz erfolgen. Die Teile, aus denen dem Sensor besteht, müssen deshalb nach ihren Materialtypologien unterteilt werden.

10/05/2014

Cavalcante Matteo

FR

FRANÇAIS

AVERTISSEMENTS GENERAUX

- ⚠ • Ces instructions sont une partie intégrante du capteur. Il faut les conserver pour toute référence future;
- ⚠ • Le Producteur décline toute responsabilité pour dommages causés par la non observance des normes et avertissements indiqués ici;
- ⚠ • Avant d'utiliser du capteur il est obligatoire de lire et comprendre dans toutes ses parties ces instructions ;
- ⚠ • Il est absolument interdit d'utiliser du capteur dans des environnements avec une atmosphère potentiellement explosive;
- ⚠ • Il est interdit d'ouvrir et/ou manipuler capteur.

DESTINATION D'EMPLOI

Le capteur a été projetée et réalisée exclusivement pour commander l'automatisation "Originaux TOPP Srl" avec électroclotage EB1. Il est absolument interdit l'emploi de le capteur pour utilisations non autorisées différentes de la susdite destination pour l'emploi.

FONCTIONNEMENT

Le capteur HS2 utilise des commandes à infrarouges et détecte l'approche de la main **sans contact**, à partir d'une distance réglable de 1 à 15 cm (Ref. C). La diode (Ref. A) indique l'activation du capteur et l'ouverture automatique de la porte. Le témoin ROUGE fixe (Ref. A) signale que la porte est fermée et l'électroclotage actif. Pour la déblocage, approcher la main du capteur. En cas d'utilisation d'un double capteur HS2, la porte peut être déblocuée uniquement à l'aide du capteur de commande de l'électroclotage (Fig. 4, v. aussi manuel d'installation et d'utilisation V1 et V1E fig. 26). Un témoin ROUGE clignotant signale la fonction "bloc porte ouvert/nettoyage". FONCTION DE BLOCAGE DE PORTE OUVERTE/NETTOYAGE: maintenir le bouton tactile HS2 ou tout autre bouton pendant au moins 8 secondes. La porte s'ouvre. Le témoin devient rouge et clignote. Pour relancer l'automatisme, répéter l'opération. La porte se ferme et le programme défini est réactivé.

EINTRETIEN

Le capteur HS2 n'exige aucun entretien, dans le cas où se présenteraient des anomalies de fonctionnement, contacter le service technique.

DECLARATION CE DE CONFORMITE'

TOPP S.r.l.
via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) Italy
www.topp.it
Déclare que l'appareil électrique qui s'appelle:
HS2 HAND SENSOR
N° de série du 0000001 au 0001000
Année de construction: 2014
est conforme aux conditions des suivantes directives:
**2014/35/UE - 2014/30/UE
2011/65/UE**

FIXATION MURALE

- 1) Enlever le couvercle antérieur du capteur, en dévissant, avec un tournevis à tête cruciforme, la vis qui est placée sous le capteur (Ref. B) ;
- 2) Faire passer le connecteur dans la fente prévue à cet effet et attacher la base à la paroi à l'aide des tasseaux et des 4 vis fournies ;
- 3) Brancher le câble d'alimentation au connecteur (Ref.D) en suivant les instructions figurant dans le schéma de câblage électrique (Fig. 3) ;
- 4) Fixer le couvercle avant, en procédant comme indiqué dans la Fig.2.

DÉMOLITION

La mise au rebut du capteur doit se faire en respectant la législation en vigueur en matière de protection de l'environnement. Il est donc obligatoire de procéder à un tri des éléments qui constituent le système d'automatisation selon les différents de matériau.

10/05/2014

Cavalcante Matteo

Fig.4

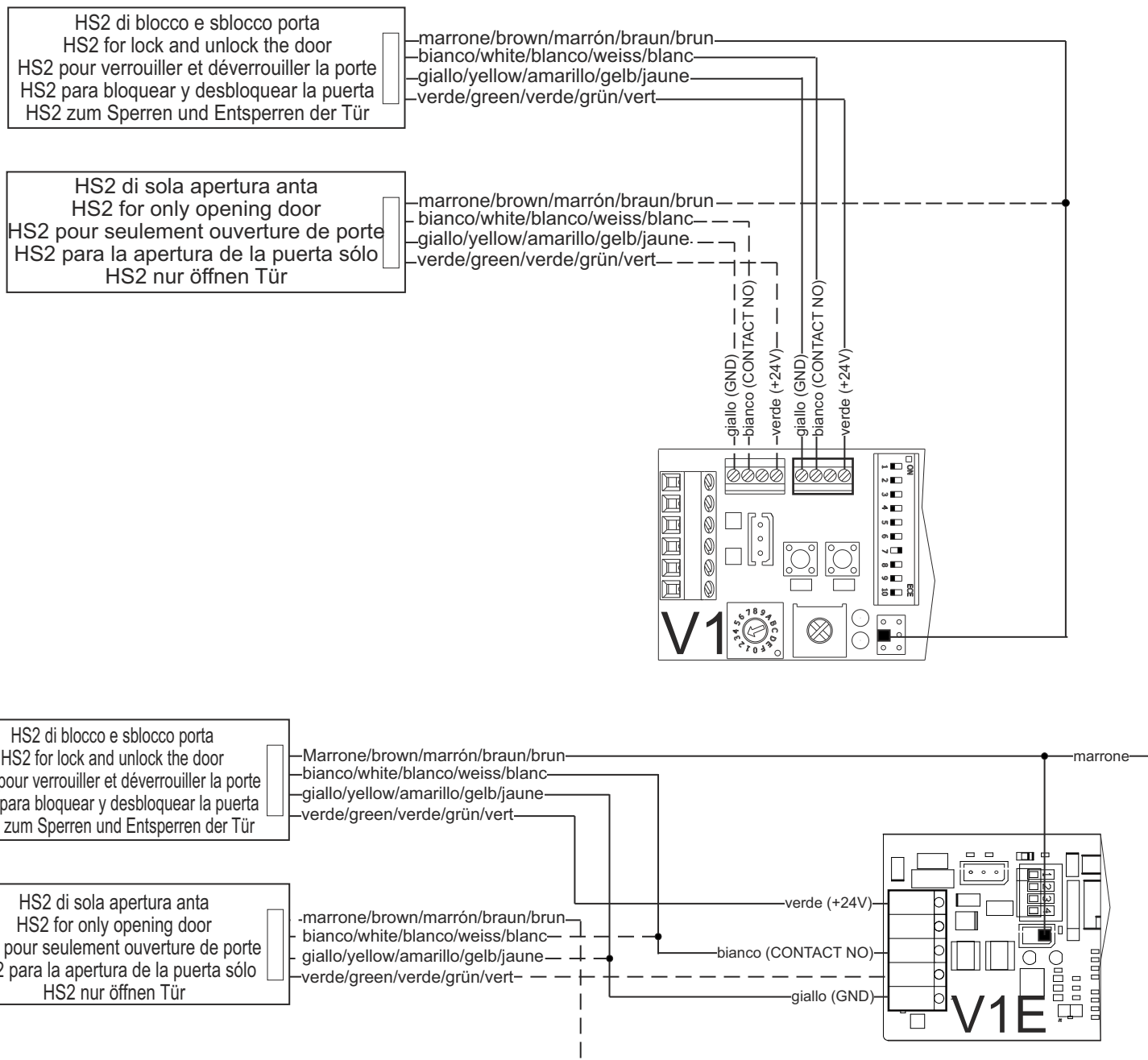
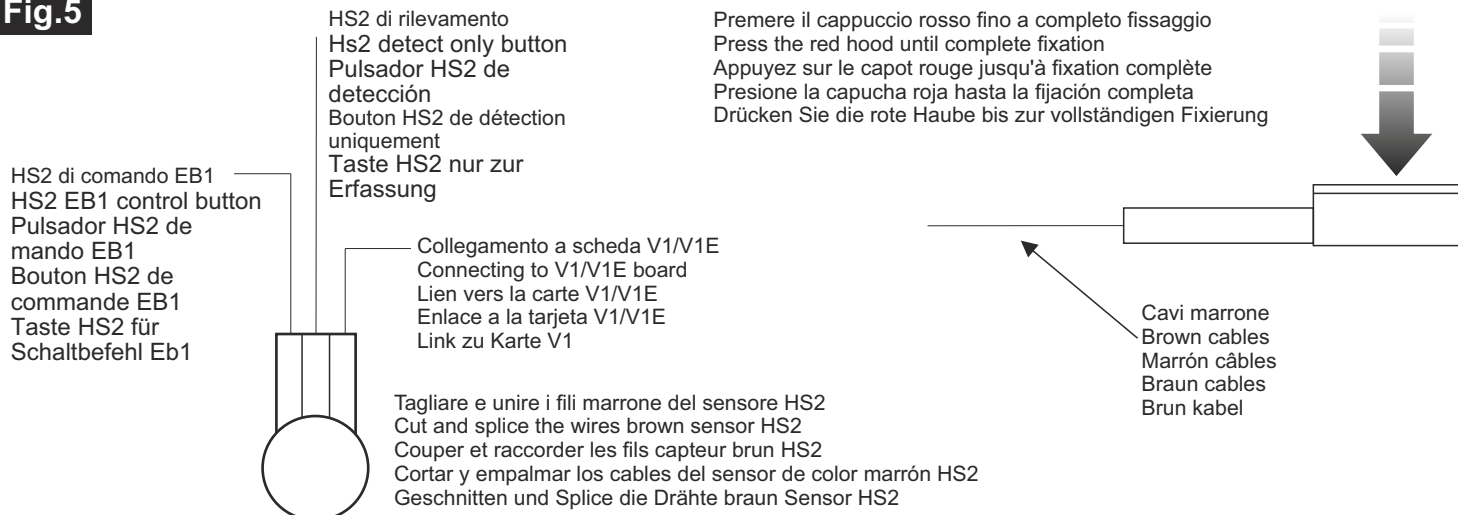


Fig.5





TOPP S.r.l.

Società a Socio Unico soggetta a direzione e coordinamento di 2 Plus 3 Holding S.p.a.

Via Galvani, 59 - 36066 Sandrigo (VI) - Italia

Tel. +39 0444 656700 - Fax +39 0444 656701

Info@topp.it - www.topp.it